

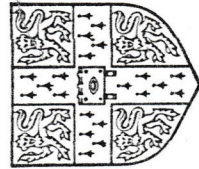
THE TRAGEDIES OF ENNIUS

THE FRAGMENTS
EDITED WITH AN INTRODUCTION
AND COMMENTARY

BY

H. D. JOCELYN

*Reader in Latin in the
University of Sydney*



CAMBRIDGE

AT THE UNIVERSITY PRESS

1969

MEDEA EXVL; MEDEA

CII

Servius auctus, *Aen.* 1.52: sane uasto pro desolato ueteres
ponebant. Ennius Iphigenia:

quae nunc abs te uiduae et uastae uirgines sunt. 207

ponebant et pro magno. Clodius Commentariorum: 'uasta
inania magna'.

MEDEA EXVL; MEDEA

CIII

(a) Rhetor incertus, *Her.* 2.34: item uitiosa expositio quae
nimium longe repetitur... hic id, quod extremum dictum est,
satis fuit exponere, ne Ennium et ceteros poetas imitemur,
quibus hoc modo loqui concessum est:

utinam ne in nemore Pelio securibus 208

*caesa accidisset abiogna ad terram trabes,
neue inde nauis inchoandi exordium*

cepisset, quae nunc nominatur nomine

Argo, quia Argiui in ea delecti uiri

uerti petebant pellem inauratam arietis

Colchis, imperio regis Peliae, per dolum.

nam numquam era errans mea domo efferret pedem 215

Medea animo aegro amore saeuo saucia.

CIII (a) 208 utinam CE: uti iam M 209 caesa accidisset abiogna scripsit
Ennius: fortasse errant rhetor: caesae codd. accidissent BΠ: ///// cidissent P1:
accidissent H: cecidissent P2CE abiognae EBΠCP2: ad ignē H: abignē P1
210 nauis E: naues M inchoandi b: inchoandas H: inchoansas P1: inchoans
Π: inchoanda B: inchoandae CP2d: inchoandum I 211 cepisset M: coepis-
set bδHΠC: caepisset B1 212 argu M qui (qua PB) argui in eadem lecti
uiri M: qua argui delecti uiri E 214 pelire M 215 nam (utinam C)
numquam era (hera C) errans mea domo efferret pedem BC: nam numquam
era mea errans medea domo efferret pedem d: nam numquam hera errans mea
medea efferret pedem (pellem b) domo b1: nam numquam errans mea efferret
pedem M 216 non habent codices rhetoris: medea egro amore saucia in cod. P
margine m. 2 additum

113

EURIPIDE, *MEDEA* 1-15

Εἴθ' ὄφελ' Ἀργοῦς μὴ διαπτάσθαι σκάφος
Κόλχων ἐς αἶαν κυανέας Συμπληγάδας,
μῆδ' ἐν νάπαισι Πηλίου πεσεῖν ποτε
τμηθεῖσα πεύκη, μῆδ' ἐρετμῶσαι χέρας
ἀνδρῶν ἀριστέων οἱ τὸ πάγχρυσον δέρος 5
Πελίᾳ μετῆλθον. οὐ γὰρ ἂν δέσποιν' ἐμῇ
Μήδεια πύργους γῆς ἔπλευσ' Ἴωλκίας
ἔρωτι θυμὸν ἐκπλαγεῖσ' Ἰάσονος·
οὐδ' ἂν κτανεῖν πείσασα Πελιάδας κόρας
πατέρα κατῶκει τήνδε γῆν Κορινθίαν 10

Vorrei che la nave di nome Argo non avesse mai
attraversato le ombrose Simplegadi volando verso
la terra dei Colchi; e che nelle valli del Pelio mai
fosse caduto, reciso, il pino; né mai avesse fornito
remi agli eroi che il vello d'oro per Pelia andarono
a cercare. Infatti la mia padrona, Medea, non
avrebbe preso il mare alla volta delle torri di Iolco
sconvolta nel cuore dall'amore per Giasone; né,
persuase le figlie di Pelia a uccidere il padre,
sarebbe venuta ad abitare in questa terra corinzia.

ENNIO, *MEDEA O MEDEA ESULE*

208-216 Jocelyn

Vtinam ne in nemore Pelio securibus
caesa accidisset abiegna ad terram trabes,
neue inde nauis inchoandi exordium
cepisset, quae nunc nominatur nomine
Argo, quia Argiui in ea delecti uiri
ucti petebant pellem inauratam arietis
Colchis, imperio regis Peliae, per dolum.
nam numquam era errans mea domo efferret pedem
Medea animo aegro amore saeuo saucia.

APOLLONIO RODIO
Argonautiche I 1-22
(trad. A.Borgogno)

LIBRO PRIMO

Ἀρχόμενος σέο, Φοῖβε, παλαιγενέων κλέα φωτῶν
μνήσομαι οἱ Πόντοιο κατὰ στόμα καὶ διὰ πέτρας
Κυανέας βασιλῆος ἐφημοσύνη Πελίας,
χρῦσειόν μετὰ κῶας ἐύζυγον ἤλασαν Ἄργω.

5 Τοῖην γὰρ Πελῆϊς φάτιν ἔκλυεν, ὥς μιν ὀπίσσω
μοῖρα μένει στυγερή, τοῦδ' ἀνέρος ὄν τιν' ἴδοιτο
δημόθεν οἰοπέδιλον ὑπ' ἐννεσίησι δαμῆναι.
Δηρὸν δ' οὐ μετέπειτα τεῆν κατὰ βάξιν Ἰήσων,
χειμερίοιο ῥέεθρα κιῶν διὰ ποσσὶν Ἀναύρου,
10 ἄλλο μὲν ἐξεσάωσεν ὑπ' ἰλύος, ἄλλο δ' ἔνερθεν
κάλλιπεν αὐθιπέδιλον ἐνισχόμενον προχοῆσιν.
Ἴκετο δ' ἐς Πελίην αὐτοσχεδόν, ἀντιβολήσων
εἰλαπίνης ἦν πατρὶ Ποσειδάωνι καὶ ἄλλοις
ῥέζε θεοῖς, Ἥρης δὲ Πελασγίδος οὐκ ἀλέγιζεν.
15 Αἶψα δὲ τὸν γ' ἐσιδὼν ἐφράσσατο, καὶ οἱ ἄεθλον
ἔντυε ναυτιλῆς πολυκηδέος, ὄφρ' ἐνὶ πόντῳ
ἦε καὶ ἀλλοδαποῖσι μετ' ἀνδράσι νόστον ὀλέσση.

Νῆα μὲν οὖν οἱ πρόσθεν ἔτι κλείουσιν αἰοῖδοι
Ἄργον Ἀθηναίης καμέειν ὑποθημοσύνησι.

20 Νῦν δ' ἂν ἐγὼ γενεῆν τε καὶ οὖνομα μυθησαίμην
ἠρώων δολιχῆς τε πόρους ἀλὸς ὅσσα τ' ἔρεξαν
πλαζόμενοι· Μοῦσαι δ' ὑποφήτορες εἶεν αἰοιδῆς.

Πρῶτά νυν Ὀρφῆος μνησώμεθα, τὸν ῥά ποτ' αὐτῇ
Καλλιόπῃ Θρήικι φατίζεται εὐνηθεῖσα

Cominciando da te, Febo,¹ ricorderò le imprese gloriose
degli antichissimi eroi, che per ordine del re Pelia spinsero
la solida nave Argo alla conquista del vello d'oro
attraverso le bocche del Ponto e le rocce Cianee.²

Pelia aveva udito un oracolo, che in futuro lo attendeva
5 un destino terribile: la morte gli sarebbe stata ordita
dall'uomo che egli avesse visto fra i suoi sudditi venire
calzato con un solo sandalo.³ Poco tempo dopo Giasone,
secondo la tua profezia, mentre guada d'inverno
l'Anauro, riuscì a trarre dal fango uno dei due sandali,
10 ma l'altro abbandonò sul fondo, in balia della corrente.
Si recò quindi da Pelia, per partecipare al banchetto
che il re offriva a suo padre Posidone
e agli altri dei, dimenticando però Era Pelasga.⁴
Appena lo vide, Pelia capì; e gl'impose la prova
15 di una durissima navigazione, affinché sul mare
o tra popoli sconosciuti perdesse la via del ritorno.

Quanto alla nave, narrano ancor oggi⁵ i canti degli aedi
antichi come fu costruita da Argo⁶ sotto la guida di Atena.

Ora io vorrei dire la stirpe e il nome degli eroi,⁷
20 e le lunghe rotte marine, e tutte le imprese che compirono
errando: siano le Muse narratrici del canto!⁸

Primo fra tutti ricordiamo Orfeo,⁹ che la stessa Calliope
partorì, come raccontano, presso la cima Pimpleide

Peliaco quondam prognatae vertice pinus
 dicuntur liquidas Neptuni nasse per undas
 Phasidos ad fluctus et fines Aeeteos,
 cum lecti iuvenes, Argivae roborata pubis,
 auratam optantes Colchis avertere pellem
 ausi sunt vada salsa cita decurrere puppi,
 caerula verrentes abiegnis aequora palmis.
 diva quibus retinens in summis urbibus arces
 ipsa levi fecit volitantem flamine currum,
 pinea coniungens inflexae texta carinae.
 illa rudem cursu prima imbuat Amphitriten;
 quae simul ac rostro ventosum proscidit aequor
 tortaque remigio spumis incanuit unda,
 emersere freti candenti e gurgite vultus
 aequoreae monstrum Nereides admirantes.
 illa, atque <haud> alia, viderunt luce marinas
 mortales oculis nudato corpore Nymphas
 nutricum tenus exstantes e gurgite cano.
 tum Thetidis Peleus incensus fertur amore,
 tum Thetis humanos non desepxit hymenaeos,
 tum Thetidi pater ipse iugandum Pelea sensit.
 o nimis optato saeculorum tempore nati
 heroes, salvete, deum genus! o bona matrum
 progenies, salvete iter <um...
 vos ego saepe, meo vos carmine compellabo.
 teque adeo eximie taedis felicibus aucte,
 Thessaliae columen Peleu, cui Iuppiter ipse,
 ipse suos divum genitor concessit amores;
 tene Thetis tenuit pulcerrima Nereine?
 tene suam Tethys concessit ducere neptem,
 Oceanusque, mari totum qui amplectitur orbem?

CATULL. 64

Prologo (1-21)

Inno agli eroi (22-30)

(R1) Nozze di Peleo e Teti (visita dei Tessali) (31-49)

(R2) *Ekphrasis: mito di Teso e Arianna* (50-266)

(R1) Nozze di Peleo e Teti (partenza dei Tessali) (267-277)

(R1) Nozze di Peleo e Teti (visita degli dèi) 278-302)

(R2) *Canto delle Parche: mito di Achille* (303-383)

(R1) Theoxenia (384-396)

Esecrazione dell'epoca presente (397-408)

Pini cresciuti sulle cime del Pelio²
 nuotarono, un giorno lontano, per lucida onda
 verso i flutti del Fasi e la terra d'Eeta,
 quando giovani scelti, i forti dei forti di Argo,³
 bramosi di togliere ai Colchi il vello dorato,
 con poppa veloce osaron varcare i salsi sentieri
 le azzurre distese spazzando con palme d'abete.
 La dea⁴ che protegge fortezze e città sulle rocche
 per loro un carro plasmò che al vento vola leggero
 unendo ad arte le travi di pino in curva carena.
 La prima nave essa fu che la via al mare dischiuse.
 Non appena col rostro fendette il mare ventoso
 e l'onda battuta dai remi fu candida schiuma,
 dai gorgi imbiancati emersero i volti
 di equoree Nereidi⁵ stupite al prodigio.
 Quel giorno e non altro videro occhi
 mortali le ninfe marine, nude,
 sorgere dal bianco gorgo fino al turgido seno.
 Fu allora, si dice, che Peleo fu colto d'amore per Teti,
 allora che Teti a umani imenei non s'oppose,
 allora che il padre decise di dare Peleo a Teti.
 Oh eroi nati in tempi troppo bramati,
 salute a voi, stirpe di dèi, progenie di nobili
 madri, a voi ancora salute...
 Voi io spesso col canto voglio evocare,
 e te, Peleo, colonna di Tessaglia, mirabilmente
 elevato da nozze felici, cui Giove stesso,
 padre supremo, concesse la donna che amava.
 Davvero ti ebbe Teti stupenda, la figlia di Nereo?
 Davvero Teti la vecchia⁶ ti diede sua nipote in isposa,
 e Oceano, che d'acqua l'orbe intero circonda?

Il prologo del carme 64 di Catullo

Il. I 1s.

Μῆνιν ἄειδε, θεά, Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος
οὐλομένην, ἣ μυρ' Ἀχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκε

Od. I 1s.

Ἄνδρα μοι ἔννεπε, Μοῦσα, πολύτροπον, ὃς μάλα
πολλὰ ...

4 πολλὰ δ' ... πάθεν ἄλγεα δν κατὰ θύμον

Lesches, *Ilias parua*, fr. 1,1s. Bernabé

Ἵλιον ἀεῖδω καὶ Δαρδανίην εὐπωλον,
ἧς πέρι πόλλα πάθον Δαναοὶ θεράποντες Ἄρηος.

Verg. *Aen.* I 1

Arma uirumque cano, Troiae qui primus ab

[*oris*

v. 8 *Musa, mihi causas memora*

[Dante, *Purg.* XIV 109s.

le donne e' cavalier, li affanni e li agi
che ne 'nvogliava amore e cortesia.]

L.Ariosto *OF* I 1,1-3

Le donne, i cavallier, l'arme, gli amori
... io canto,
che...

T.Tasso *GL* I 1,1s.

Canto l'arme pietose e 'l capitano
che...

2,9 O Musa...

[M. de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Prólogo

Desocupado lector...]

Callim. *Hec.* fr. 230,1 Pfeiffer (= 1,1 Hollis²)

Ἀκταίη τις ἔναϊεν Ἐρεχθεὸς ἔν ποτε γουνῶι

Catull. 64,1-7

Peliaco quondam prognatae uertice *pinus*
dicuntur liquidas Neptuni nasse per undas
Phasidos ad fluctus et fines Aeeteos,
cum lecti iuuenes, Argiuae robora pubis,
auratam optantes Colchis auertere pellem
ausi sunt uada salsa *cita* decurrere *puppi*,
caerula uerrentes *abiegnis* aequora *palmis*.

[v. 1 ~ Eur. *Med.* 1-4

Εἴθ' ὄφελ' Ἀργοῦς κυανέας Συμπληγάδας, | μηδ' ἐν
νάπαισι Πελίου πεσεῖν ποτε | τμηθεῖσα πέσκη...]

[v. 1 e 6-7 ~ Enn. *Medea* 206,1-5 Ribbeck³

Utinam ne in nemore Pelio securibus | caesae
accidissent *abiegnae* ad terram trabes, | neue in nauis
incohandi exordium | coepisset quae nunc nominatur
nomine | Argo, *quia Argiui* ...

ann. 377s. Skutsch *Verrunt extemplo placidum mare:*
marmore flauo | *caeruleum spumat sale conferta rate*
pulsum].

[v. 3 ~ A.Rh. I 1-4 Da te sia l'inizio, Febo, a che io
ricordi le gesta | degli eroi antichi che attraverso le bocche
del Ponto e le rupi | Ciane, eseguendo i comandi di Pelia
(διὰ πέτρας | Κυανέας βασιλῆος ἐφημοσύνη Πελῆαιο) |
guidarono al vello d'oro Argo, la solida nave; II 1277s.
«Κολχίδα μὲν δὴ γαῖαν ἰκάνομεν ἠδὲ ῥέεθρα | Φάσιδος»]

Catull. 64,22s.

O *nimis optato* saeculorum tempore nati
heroes, saluete, deum genus!

ibid. 397-408

sed postquam tellus scelere est imbuta nefando
iustitiamque omnes cupida de mente fugarunt,
perfidere manus fraterno sanguine fratres,
destitit extinctos gnatus lugere parentes,
optauit genitor primaevi funera nati,
liber ut innuptae poteretur flore nouercae,
ignaro mater substernens se impia nato
impia non uerita est diuos scelerare penates.
omnia fanda nefanda malo permixta furore
iustificam nobis mentem auertere deorum.
quare nec talis dignantur uisere coetus,
nec se contingi patiuntur lumine claro.